

# Zapraszamy na Festiwal Kultur Świata w Dún Laoghaire!

Drodzy Goście,

Z olbrzymią przyjemnością zapraszam na uroczyste obchody dziesiątej rocznicy Festiwalu Kultur Świata w Dún Laoghaire (dłr Festival of World Cultures) – największej imprezy międzykulturowej w Irlandii, która przypada na lipiec br. W okresie minionego dziesięciolecia festiwal odegrał znaczącą rolę w życiu kulturalnym i ekonomicznym hrabstwa. Dzięki bogatemu programowi festiwalu latem każdego roku w Dún Laoghaire odbywają się wspaniałe koncerty muzyczne, imprezy artystyczne i rodzinne oraz spektakle teatralne.

Od roku 2001 - czyli od początku istnienia festiwalu – przesłaniem imprezy było ukazanie wartości i potencjału, jakie tkwią w wielokulturowym społeczeństwie, a w roku bieżącym po raz dziesiąty dążymy do realizacji tych jakże ambitnych założeń.

Zgodnie ze zobowiązaniem władz samorządowych hrabstwa dotyczącym dostępności programów artystycznych dla całej społeczności, również w tym roku wiele imprez festiwalu będzie nieodpłatnych.

Życzę Państwu niezapomnianych wrażeń podczas festiwalu!

**Owen P. Keegan**

**Przewodniczący rady hrabstwa**

-

Witamy wszystkich!

W tym roku mamy zaszczyt zaprezentować serię specjalnych imprez rocznicowych, począwszy od [Homeland](#), pokazu wyjątkowej współpracy wokalne w Monkstown Church, skończywszy na [Faith Space](#), uniwersalnym programie stworzonym w odpowiedzi na Kartę Współczucia. Poszerzając zasięg dzięki falom radiowym, festiwal dotrze w odległe zakątki Ziemi przy pomocy naszego własnego radia internetowego pod nazwą [Radio Hemisphere](#), a żeby móc lepiej zrozumieć wpływ światowego handlu oraz jego następstwa zapraszamy na [Trade Routes](#), jako że „nie wszystko musi

kosztować fortunę”. Nie zapomnijcie też przebrać się i ustawić na ulicach na niedzielny [Birthday Bloco Carnival!](#)

Na amatorów światowej muzyki czeka szereg irlandzkich debiutów, m.in. sam King of Raï [Khaled](#) – algierska legenda, [Rokia Traoré](#) – supergwiazda z Mali oraz [Calypso Rose](#) – prawdziwa diva z Trynidadu, jak również wielu fantastycznych wykonawców tradycyjnej muzyki irlandzkiej na [Kingston Station](#).

Przez 10 lat Festiwal Kultur Świata w Dún Laoghaire z dużym zaangażowaniem organizowany był przez zespół oddanych i utalentowanych ludzi. Każdego roku ta nadzwyczajna rodzina festiwalowa wykraczając daleko poza zakres swoich obowiązków ożywia wizję przyszłej Irlandii – zintegrowanego narodu, który ceni swoje wielokulturowe społeczeństwo, jednocześnie czerpiąc z niego inspirację.

Przy tak szczególnej okazji organizatorzy festiwalu pragną przekazać serdeczne podziękowania wszystkim tym, którzy uczestniczyli w dziesięcioletniej kampanii na rzecz Tęczowej Wyspy (Rainbow Isle). Mamy nadzieję, że dołączą Państwo do nas podczas tej okrągłej rocznicy istnienia festiwalu, aby osobiście doświadczyć niewiarygodnych talentów gwiazd światowej sławy, jak również magii projektów naszej lokalnej społeczności. Zapraszamy do Dún Laoghaire, gdzie w obecności szeregu międzynarodowych artystów można chłonąć niezliczone obrazy i dźwięki z całego świata.

Przyjdź, świętuj z nami i pocuj się o 10 lat młodziej!

**Jody Ackland**

**Dyrektor artystyczny**

## **KILKA SŁÓW O FESTIWALU**

Festiwal Kultur Świata w Dún Laoghaire, przepelniony muzyką folk, tradycyjną, eklektyczną, plemienną, cyfrową oraz eksperymentalną, prezentuje barwny program, do którego atrakcji należą m.in. koncerty i wieczory klubowe, jarmarki i targowiska, pokazy, spektakle uliczne, warsztaty i wiele innych. To pierwszy w Irlandii światowy karnawał!!

Założeniem festiwalu jest prezentacja serii koncertów muzyki świata w niepowtarzalnej lokalnej scenerii, które zobaczyć może każdy, oferując jednocześnie program imprez pod wspólnym hasłem „paszport na świat”, z których wiele jest bezpłatnych.

Festiwal Kultur Świata w Dún Laoghaire jest coroczną imprezą artystyczno-kulturalną o charakterze międzynarodowym mającą na celu przybliżenie różnorodności kulturowej. Imprezy festiwalu odbywać się będą na wielu scenach w różnych częściach historycznego miasta portowego Dún Laoghaire. Organizatorzy festiwalu dążą do zacieśnienia więzów społecznych poprzez partnerstwo i uczestnictwo w programie festiwalu oraz dostępność atrakcji festiwalowych dla każdego - bez względu na wiek.

---

## **NASZ ETOS**

Nasz etos to „budzić emocje, informować oraz ukazać wartości i potencjał tkwiący w społeczeństwie wielokulturowym.”

Celem Festiwalu Kultur Świata jest wzmocnienie ekspresji artystycznej oraz integracja nowo przybyłych społeczności Irlandii poprzez stworzenie platformy do twórczego dialogu i wymiany międzykulturowej.

Dążymy do pogłębienia doznań artystycznych i percepcji kultury stwarzając widzom możliwość uczestnictwa i pełnego zaangażowania we współczesne życie Irlandii.

Przełamując bariery kulturowe, etniczne, religijne i społeczne poprzez sztukę i rozrywkę festiwal ma na celu wywołanie pozytywnej reakcji publicznej na kwestie integracji oraz szacunku dla odmienności.

----

## **TWÓRCY**

W odpowiedzi na zmienność demograficzną Irlandii oraz dla upamiętnienia milenium w roku 2001 rada hrabstwa Dún Laoghaire-Rathdown zainicjowała coroczny Festiwal Kultur Świata w Dún Laoghaire. Impreza nie tylko odzwierciedla zaangażowanie władz lokalnych, ale stanowi również ważne ogniwo w łańcuchu zacieśniającym więzy społeczne.

Festiwal Kultur Świata w Dún Laoghaire jest wydarzeniem kulturalnym powstałym z inicjatywy działu kultury i sztuki rady hrabstwa Dún Laoghaire-Rathdown we współpracy z Ministerstwem Środowiska i Kultury.

-----

## **ZADBAJMY O ŚRODOWISKO**

Podczas trwania Festiwalu Kultur Świata w Dún Laoghaire kładziemy duży nacisk na dbałość o środowisko naturalne. Odpowiedzialność za środowisko w dzisiejszym świecie ma większe znaczenie niż kiedykolwiek wcześniej. Przy liczbie uczestników w bieżącym roku sięgającej 250 tysięcy kierujemy do wszystkich gorącą prośbę o pomoc w utrzymaniu porządku oraz nacisk na ochronę środowiska.

Do „zielonych akcentów” podczas festiwalowego weekendu należą: Pojemniki na odpady komunalne i pojemniki na surowce wtórne, zwiększona dostępność usług transportu publicznego, produkty ekologiczne na stoiskach festiwalowych, znaki wielokrotnego użytku oraz dwudniowa wystawa ekologiczna pod nazwą Cool Earth ilustrująca proste sposoby na zmniejszenie tzw. śladu węglowego. [www.coolearth.ie](http://www.coolearth.ie)

----

## NAGRODY

Festiwal Kultur Świata w Dún Laoghaire może się poszczycić licznymi nagrodami i pochwałami otrzymanymi od roku 2001, czyli od początku swego istnienia. Należą do nich m.in.:

- **25 najlepszych festiwali muzycznych na świecie w 2010 r. (Top 25 Music Festivals in the World 2010)** – Magazyn Songlines;
- **Irlandzkie nagrody festiwalowe 2009 r. (Irish Festival Awards 2009)** – Najbardziej wartościowy festiwal;
- **Nagrody związku organizatorów irlandzkich festiwali Aoife za organizację imprezy 2008 r. (Aoife Festival Events Suppliers Awards 2008)** – Rada hrabstwa Dún Laoghaire - Rathdown uzyskała nagrodę dla władz lokalnych oferujących największe wsparcie;
- **Irlandzkie nagrody festiwalowe 2008 r. (Irish Festival Awards 2008)** – Najlepszy festiwal średniej wielkości.
- **Nagrody premiera za osiągnięcia w służbie publicznej 2008 r. (Taoiseach's Public Service Excellence Awards 2008)** – Festiwal Kultur Świata w Dún Laoghaire otrzymał nagrodę za osiągnięcia w służbie publicznej pod nazwą „Akceptacja różnorodności” (Embracing Diversity).
- **Irlandzkie nagrody festiwalowe 2007 r. (Irish Festival Awards 2007)** – Nagroda festiwalu rodzinnego;
- **Nagrody za osiągnięcia samorządów lokalnych 2004 r. (Excellence in Local Government Awards 2004)** – Pochwała dla rady hrabstwa Dún Laoghaire -Rathdown za promocję miasta Dún Laoghaire oraz stworzenie środka przekazu, jakim jest coroczny Festiwal Kultur Świata w Dún Laoghaire, umożliwiającego przybliżenie światowej klasy międzynarodowych i irlandzkich artystów i wykonawców.

*Nominowany przez Izbę Handlową Dún Laoghaire Rathdown*

- Nagrody medialne MAMA 2005 r. we współpracy z RTÉ (Media and Multicultural Awards (MAMA) 2005 in association with RTÉ) – Festiwal Kultur Świata w Dún Laoghaire otrzymał dyplom uznania za inicjatywę międzykulturową i za nominację do nagrody MAMA.

-----

## **KAMPANIE, KTÓRE WSPIERAMY**

### **Oxfam Ireland**

Motto: „Sprawiedliwy świat bez ubóstwa.”

Z pomocą ludzi na całym świecie Oxfam Ireland stara się położyć kres niesprawiedliwości, jaką jest nędza. Oxfam Ireland to niezależna, świecka organizacja typu non-profit.

Misja: Zwiększenie dostępności do zrównoważonych źródeł utrzymania i podstawowych usług, równouprawnienia oraz bezpieczeństwa fizycznego wśród ludzi żyjących w krajach rozwijających się.

[www.oxfamireland.org](http://www.oxfamireland.org)

### **Koalicja przeciwko wykorzystywaniu dzieci-żołnierzy w konfliktach zbrojnych**

Koalicja przeciwko wykorzystywaniu dzieci-żołnierzy w konfliktach zbrojnych (Coalition to Stop the Use of Child Soldiers) została powołana po to, aby nie dopuszczać do rekrutacji i wykorzystywania dzieci jako żołnierzy.

Nasza misja: Jesteśmy koalicją przeciwko wykorzystywaniu dzieci-żołnierzy (zarówno chłopców, jak i dziewcząt) w konfliktach zbrojnych – naszym celem jest nie dopuszczać do ich rekrutacji, ale również zapewniać rozbrojenie, rehabilitację i reintegrację dzieci. Dążymy do osiągnięcia tych celów poprzez poparcie, edukację powszechną, prace badawcze i monitorowanie oraz budowanie kontaktów i tworzenie możliwości rozwojowych.

[www.child-soldiers.org](http://www.child-soldiers.org)

## **Médecins Sans Frontières**

Lekarze bez granic

Médecins Sans Frontières (MSF) to międzynarodowa organizacja humanitarna niosąca pomoc medyczną w nagłych wypadkach ludziom dotkniętym skutkami działań wojennych, epidemii, klęsk żywiołowych i katastrof oraz ludziom bez dostępu do opieki medycznej w ponad 75 krajach. Każdego roku lekarze MSF, pielęgniarki, specjaliści ds. logistyki, inżynierowie branży wodno-sanitarnej, pracownicy administracyjni oraz pozostały personel medyczny i niemedyczny wyjeżdżają na ponad 3000 misji. Współpracują oni z personelem liczącym ok. 25 tys. osób zatrudnionych na miejscu do niesienia pomocy medycznej.

[www.msf.ie](http://www.msf.ie)

## **Camara – Technologia inspiracją edukacji (Technology, Empowering Education)**

Camara to organizacja, do której trafiają używane komputery wyrzucone przez irlandzkie firmy oraz osoby prywatne. Komputery te poddawane są regeneracji, po czym przekazywane do szkół w krajach afrykańskich leżących na południe od Sahary.

Camara organizuje również wyjazdy grup wolontariuszy, którzy przekazują afrykańskim nauczycielom wiedzę z zakresu podstawowej obsługi komputera oraz bardziej zaawansowanych technologii, produkuje też materiały szkoleniowe i multimedialne zarówno z dziedziny informatyki, jak i obejmujące tematykę HIV/AIDS oraz równości płciowej.

[www.camara.ie](http://www.camara.ie)

## **drinkaware.ie**

drinkaware.ie to inicjatywa organizacji charytatywnej MEAS (Mature Enjoyment of Alcohol in Society Limited) promującej dojrzałe podejście społeczeństwa do alkoholu. MEAS utworzona została w 2002 r. przez wiodących producentów i dystrybutorów napojów alkoholowych oraz organizacje branżowe w celu krzewienia odpowiedzialności społecznej w branży oraz promowania umiarkowanego spożycia alkoholu, a tym samym

ograniczenia szkodliwych skutków nadużywania alkoholu. MEAS z dużym zaangażowaniem organizuje kampanie na rzecz odpowiedzialnego spożycia alkoholu, których zasięg stale poszerza.

[www.drinkaware.ie](http://www.drinkaware.ie)